

RESOLUTION OF THE
WHITE MOUNTAIN APACHE TRIBE OF THE
FORT APACHE INDIAN RESERVATION

WHEREAS, the Apache Culture and Language Program's Language Committee has presented an alphabet, for the White Mountain Apache Language, to the Tribal Council for approval, and

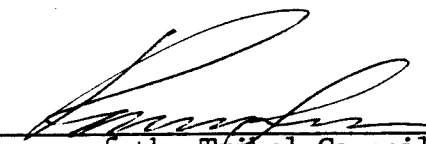
WHEREAS, the Tribal Council is advised that said alphabet is approved by the Language Committee and the Indian Education Committee, and

WHEREAS, the Tribal Council is further advised that said alphabet is currently used by the Fort Apache Culture Center, and

WHEREAS, the Tribal Council has reviewed and considered such alphabet as the official White Mountain Apache alphabet.

BE IT RESOLVED by the Tribal Council of the White Mountain Apache Tribe that it hereby sanctions as the official alphabet of the White Mountain Apache language the written alphabet which is attached hereto, and by this reference incorporated herein.

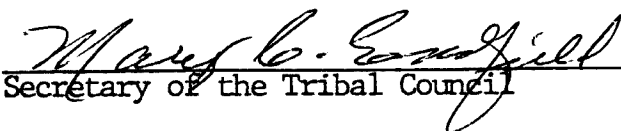
The foregoing resolution was on February 07, 1980 duly adopted by a vote of 10 for and 0 against by the Tribal Council of the White Mountain Apache Tribe, pursuant to authority vested in it by Article V, Section 1 (i) of the Amended Constitution and By-Laws of the Tribe, ratified by the Tribe June 27, 1958 and approved by the Secretary of the Interior on May 29, 1958, pursuant to Section 16 of the Act of June 18, 1934 (48 Stat. 984).


Chairman of the Tribal Council

RECEIVED

FEB 19 1980

FORT APACHE INDIAN
AGENCY
WHITERIVER, ARIZ.


Secretary of the Tribal Council

29. August 1978

Comparison of the Letters used for Writing
White Mountain Apache and English

Letters Common to Both	Apache	English
a, aa	'	c
b	ch'	f
ch	dł	p
d	dz	ng
e, ee	k'	r
g	ʎ	th
h	t'	v
i, ii	hw	
j	ts'	
k	tʎ	
l	tʎ'	
m		
n		
o, oo		
s		
sh		
t		
ts		
u		
w		
y		
z		
zh		

Letters used in both, but representing
different sounds

gh
x

* The sound that is written with "qu" in English
is written with "kw" in Apache.

The White Mountain Apache Alphabet with Examples

a	<u>a</u> shdla'i	five
aa	<u>a</u> ad	fog
b	<u>b</u> imaa	his mother
ch	<u>ch</u> aa	beaver
d	<u>d</u> abiigha	all
e	<u>b</u> esh	knife
ee	i <u>dee</u> '	cup
g	<u>g</u> ah	rabbit
h	<u>h</u> ayú	where?
i	<u>j</u> ban	buckskin
ii	<u>d</u> ii	this
j	<u>g</u> anjish	gloves
k	<u>k</u> ih	house
l	<u>g</u> ozil	warm (weather)
m	<u>m</u> agashi	cow
n	<u>n</u> imaa	your mother
o	<u>b</u> a'cho	wolf
oo	<u>i</u> too'	soup
s	<u>s</u> ik'az	cold
sh	<u>sh</u> ash	bear
t	<u>t</u> azhii	turkey
ts.	<u>ts</u> aʔ	needle
u	<u>t</u> ú	water
w	(bi) <u>w</u> oo'	teeth
y	<u>y</u> oo	beads
z.	<u>z</u> as	snow
zh	<u>zh</u> ááli	money (change)

• This is used to mark nasalization.
/ This is used to mark tones.

''	<u>b</u> a'	fox
ch'	<u>ch</u> 'ah	hat
dí'	<u>d</u> íó'	bird
dz.	<u>d</u> ziʔ	mountain
k!	<u>k</u> 'aa	bullet
ʔ.	<u>ʔ</u> igayi	white
t'	<u>t</u> 'iis	cottonwood
hw.	<u>d</u> oo hwaa da	not yet
ts'.	<u>ts</u> 'aaʔ	cradleboard
tʔ.	<u>d</u> íltʔah	it has started to burn
tʔ'	<u>tʔ</u> 'ooʔ	rope

• This is the first letter of the alphabet. It is a consonant and is called a "glottal stop" or "stop s"
ʔ This letter is called "slash L" or "silent L".

gh	<u>b</u> igha	because
x	<u>y</u> izis <u>x</u> ii	he killed it

x is used when one syllable ends with an "s" and the next begins with an "h"

kw	<u>d</u> a'kwíi	how many
----	-----------------	----------

Consonants
vowels